

Ihr Fachhändler/Your stockist:

Ergo-Relax®
Conference-Relax

99 0802 675

www.dauphin.de

www.dauphin.de
www.dauphin-group.com

Hersteller/Manufacturer:

Bürositzmöbelfabrik Friedrich-W. Dauphin GmbH & Co.,
Espanstraße 29, D-91238 Offenhausen/Germany,
Tel. +49 9158 17-0, Fax +49 9158 1007,
Internet www.dauphin.de, E-Mail info@dauphin.de

Vertrieb/Distribution:

Dauphin HumanDesign® Group GmbH & Co. KG,
Espanstraße 36, D-91238 Offenhausen/Germany,
Tel. +49 9158 17-700, Fax +49 9158 17-701,
Internet www.dauphin-group.com, E-Mail info@dauphin-group.com



DAUPHIN
HumanDesign® Company

10 123 79 10/14 3' 33 26 Irrtum sowie Änderung vorbehalten./Differences in errors and modifications accepted.

Ergo-Relax® Conference-Relax

Bedienungsanleitung/Owners Manual



Office



DAUPHIN
HumanDesign® Company

Modelle mit Ergo-Relax®/ Conference-Relax (Auswahl)
Models with Ergo-Relax®/ Conference-Relax (Selection)

FairPlay



FP 15290

FP 15280

HighWay



HW 16280

HW 16260

HW 16270

Siamo



SI 16650

SI 16651

Ergo-Relax®

FairPlay
FP 15290



HighWay
HW 16070



Conference-Relax

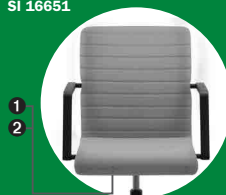
FairPlay
FP 15280



HighWay
HW 16260



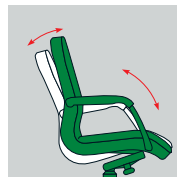
Siamo
SI 16651



- ① **Sitzhöhenverstellung** / Seat height adjustment
- ② **Ergo-Relax® / Conference-Relax**
- ③ **Verstellung des Rückenlehnengegendrucks** / Tension adjustment

D Herzlichen Glückwunsch!

Sie sitzen auf einem Qualitätsprodukt aus dem Hause Dauphin. Bitte beachten Sie jedoch, dass falsch benutzte Stühle Verursacher von Beschwerden sein können. Nutzen Sie daher unsere **Sitztipps** und die vorhandenen **Funktionen** Ihres Stuhles. Somit leisten Sie einen wesentlichen, eigenen Beitrag zur Vermeidung von Sitzproblemen.

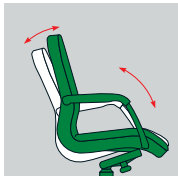


1. Nehmen Sie tief im Sitz Platz und nutzen Sie die volle **Sitzfläche** bis zur Rückenlehne.
2. Stellen Sie die **Sitzhöhe** ① so ein, dass die Ober- und Unterschenkel einen Winkel von mindestens (besser: größer) 90° zueinander bilden. Die Füße stehen dabei entlastet und vollflächig auf dem Boden. Die Ellbogen liegen auf der Schreibtischoberfläche auf. Die Schultermuskulatur ist dabei entlastet.
3. Aktivieren Sie die Relax-Mechanik ② und nutzen Sie den Öffnungswinkel der Sitzschale. Wechseln Sie die Oberkörperhaltung möglichst oft, damit sich die Muskulatur nicht verkrampft.
4. Stellen Sie **den Gegendruck der Rückenlehne** ③ so ein, dass der Oberkörper aufgerichtet, aber nicht nach vorn gedrückt wird.

Bitte beachten Sie auch die Übersicht auf Seite 3.



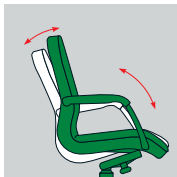
You are sitting on a quality product from the company Dauphin. However, please note that chairs can cause health problems if used incorrectly. With this in mind, use our **sitting tips** and the **functions** built into your chair. By doing so, you will make a substantial, personal contribution to avoiding problems when sitting.



1. Sit well back in the seat and use the entire **seat area** as far as the backrest.
2. Adjust the **seat height ①** so that your thighs and lower legs together form an angle of at least (though ideally more than) 90°. Your feet are then relaxed and flat on the floor. Your elbows are resting on the desk top and therefore the weight is taken off your shoulder muscles.
3. Activate the Relax mechanism ② and use the opening angle of the seat shell. Change your upper-body posture as often as possible so that your muscles do not become cramped.
4. Adjust the **backrest tension ③** so that the upper body is held upright but is not pushed forwards.

Please also note the summary on page 3.

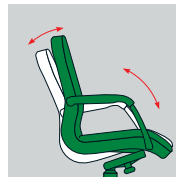
Vous êtes assis sur un produit de qualité de la société Dauphin. Gardez toutefois à l'esprit que la mauvaise utilisation d'un siège peut entraîner des douleurs. Respectez donc le mode d'emploi et utilisez les **fonctions** dont dispose le siège. Vous contribuerez ainsi à prévenir les problèmes de santé liés à une position assise incorrecte.



1. Asseyez-vous au fond du siège et utilisez la superficie totale de **l'assise jusqu'au dossier**.
2. Néglez la **hauteur de l'assise ❶** de telle sorte que la partie supérieure et la partie inférieure des jambes forment un angle d'au moins 90° (ou plus, c'est préférable). Les pieds reposent à plat sur le sol, les coudes reposent sur le dessus de la table de façon à ce que les muscles des épaules s'en trouvent soulagés.
3. Activez le mécanisme Relax ❷ et profitez de l'angle d'ouverture de la coque d'assise. Changez de position aussi souvent que possible pour éviter que les muscles ne se tétanisent.
4. Réglez la **force de rappel du dossier ❸** de telle sorte que le buste soit bien droit, sans pour autant être poussé vers l'avant.

Veuillez également consulter le schéma en page 3.

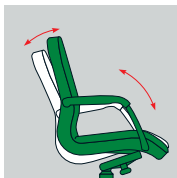
U zit op een kwaliteitsproduct uit het huis Dauphin. Houdt er echter rekening mee dat een verkeerd gebruik van uw stoel aanleiding kan geven tot klachten. Volg daarom onze **zittips** op en benut de beschikbare **functies** van uw stoel. Op die manier levert u een belangrijke eigen bijdrage om zitproblemen te voorkomen.



1. Neem diep op de zitting plaats en benut het volledig **zitoppervlak** tot aan de rugleuning.
2. Stel de **zithoogte ❶** zo in, dat boven- en onderbenen een hoek van ten minste (beter nog groter) 90° vormen. De voeten staan hierbij onbelast en volledig op de grond. De ellebogen liggen op het schrijftafeloppervlak. De schouderspieren zijn hierbij onbelast.
3. Activeer het relax-mechaniek ❷ en gebruik de openingshoek van de zitschaal. Zo vaak mogelijk de houding van uw bovenlichaam veranderen, opdat uw spieren niet verkrampen.
4. Stel de **tegendruk van de rugleuning ❸** zo in, dat het bovenlichaam zich rechtop bevindt, maar niet naar voren wordt gedrukt.

Schenk a.u.b. ook aandacht aan het overzicht op bladzijde 3.

Stando seduti su questo prodotto di qualità Dauphin, vi invitiamo a notare che le sedie, utilizzate in maniera scorretta, possono essere le responsabili di eventuali disturbi. Consigliamo di adottare i nostri **suggerimenti** per una corretta postura oltre alle **funzioni** presenti sulla sedia. In questo modo offrirete un valido contributo mirato ad evitare i problemi legati ad una cattiva postura a sedere.



1. Accomodatevi bene sul sedile sfruttandone **tutta la superficie** e arretrando verso lo schienale.
2. Segolate l'altezza del **sedile ❶** in modo che la parte superiore e la parte inferiore delle Rambe formino tra loro un angolo di almeno (meglio se maggiore) 90 gradi. In questo modo i piedi non saranno sottoposti a nessun carico e poggeranno con tutta la pianta per terra. I gomiti si trovano sulla superficie della scrivania. In questo modo la muscolatura delle spalle non sarà sovraccaricata.
3. Attivate il meccanismo Relax **❷** e sfruttate l'angolo di apertura dell'insieme sedile e schienale. Cambiate la postura del busto quanto più spesso possibile per non irrigidirne la muscolatura.
4. Regolate la **contropressione dello schienale ❸** in modo che il busto assuma una posizione eretta senza essere spinto in avanti.

Si consiglia di prendere visione anche della panoramica a pagina 3.

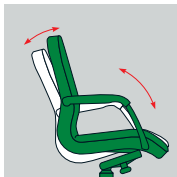
Usted ha adquirido un producto de calidad de la casa Dauphin. No obstante, le rogamos no olvide que las sillas mal usadas pueden ser causantes de molestias. Siga pues nuestros **consejos** y haga uso de las **funciones** de su silla. Así evitará los problemas causados por adoptar una mala postura.



1. Utilice toda la **superficie del asiento**, hasta el respaldo.
2. Regule la **altura del asiento ❶** de modo que la pierna adopte un ángulo de al menos 90° (o superior). Los pies deberán estar relajados y apoyados completamente sobre el suelo. Coloque los codos sobre la superficie de la mesa. Los músculos de los hombros deberán estar relajados.
3. Active el mecanismo de relajación **❷** y utilice el ángulo de inclinación del armazón del asiento. Cambie la postura de la parte superior del cuerpo lo más a menudo posible para que no se le entumezcan los músculos.
4. Regule la **contrapresión del respaldo ❸** de modo que la parte superior del cuerpo esté erguida sin estar echada hacia adelante.

Rogamos observe también las indicaciones que figuran en la pág. 3.

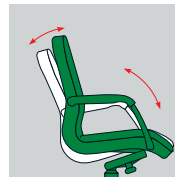
Du sidder på et kvalitetsprodukt fra firmaet Dauphin. Du bedes dog bemærke, at stole, der anvendes forkert, kan skabe problemer. Derfor bedes du læse vore **siddetips** og bruge stolens mange **funktioner** rigtigt. Dermed bidrager du aktivt til at undgå siddeproblemer.



1. Sæt dig godt til rette på sædet, og udnyt **siddeflader** helt til ryglænet.
2. Indstil **siddehøjden** ❶, så lår og underben danner en vinkel på mindst (og helst mere) end 90° i forhold til hinanden. Fødderne skal samtidigt stå afslappede og med hele undersiden på gulvet. Albuerne skal ligge på skrivebordets overflade. Skuldermuskulaturen skal være afslappet.
3. Aktiver Relax-mekanikken ❷ og udnyt sædeskålens åbningsvinkel. Over kroppens stilling skal ændres så ofte som muligt, så musklerne ikke bliver stive.
4. Indstil **ryglænets modtryk** ❸, så overkroppen er oprejst, men ikke trykkes fremad.

Se endvidere oversigten på side 3.

Вы сидите на стуле высокого качества марки «Dauphin». Тем не менее, следует учитывать, что неправильное использование стульев может стать причиной жалоб. Рекомендуем воспользоваться нашими **советами**, которые помогут использовать все имеющиеся **функции** Вашего стула. Таким образом, Вы сможете избежать различных проблем в процессе эксплуатации стульев.



1. Сядьте на стул, на **всю поверхность** сиденья до спинки стула.
2. Установите **высоту сиденья** ❶ таким образом, чтобы бедра и голени образовывали угол не менее (лучше – более) 90°. При этом ноги находятся на полу и локти свободно лежат на поверхности стола, плечевая мускулатура расслаблена.
3. Активируйте механизм релаксации ❷ и воспользуйтесь углом наклона сиденья. Как чаще меняйте положение верхней части туловища, чтобы избежать чрезмерного напряжения мускулатуры.
4. Отрегулируйте **спинку таким образом** ❸, чтобы верхняя часть туловища находилась в прямом положении, а не наклонялась вперед.

Обратите внимание также на обзор, представленный на стр. 3



Ergo-Relax® : FairPlay • HighWay



Conference-Relax: FairPlay • HighWay • Slamo

Sitzhöhe

D

Seat height

GB

Hauteur de l'assise

F

Zithoogte

NL

Optimale Sitzhöhe: Die Ober- und Unterschenkel bilden zueinander einen Winkel von mindestens (besser: größer) 90°.

Sitz **höher** stellen: Sitz **entlasten**, Hebel nach **oben** ziehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen.

Sitz **tiefer** stellen: Sitz **belasten**, Hebel ebenfalls nach **oben** ziehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen.

Optimum seat height: The thigh and lower leg together form an angle of at least (though ideally more than) 90°.

To **raise** the seat: **Take your weight off the seat**, pull the lever **upwards**, adjust the seat to the desired height.

To **lower** the seat: **Put your weight on the seat**, pull the lever **upwards**, let go of the lever when the seat is at the desired height.

Hauteur optimale: La partie supérieure et inférieure de la jambe forment un angle d'au moins 90° (ou plus si possible).

Pour monter l'assise: **Libérez** l'assise de toute charge, tirez le levier **vers le haut** et relâchez-le une fois lorsque la hauteur souhaitée est atteinte.

Abaisser l'assise: **S'asseoir**, tirer le levier **vers le haut**, le relâcher lorsque la hauteur d'assise souhaitée est atteinte.

Optimale zithoogte: Boven-en onderbenen vormen onderling een hoek van ten minste 90° (beter nog groter).

Zitting **hoger** instellen: Zitting **ontlasten**, hendel naar **boven** trekken en op de gewenste zithoogte loslaten.

Zitting **lager** instellen: Zitting **belasten**, hendel eveneens naar **boven** trekken en op de gewenste zithoogte loslaten.

Altezza del sedile

I

Altura del asiento

E

Sædehøjde

DK

Регулировка высоты сиденья

RU

Altezza ottimale del sedile: Le cosce e la parte inferiore delle gambe devono formare tra loro un angolo di almeno (meglio se maggiore) 90 gradi.

Alzare il sedile: Una volta eliminato ogni eventuale carico dal sedile, tirate la leva verso l'**alto rilasciandola** una volta raggiunta l'altezza desiderata.

Regolare il sedile più in basso: Fare pressione sul sedile, tirare anche in questo caso la leva verso l'**alto e lasciarla** andare quando avrete raggiunto la posizione desiderata.

La altura ideal del asiento: La pierna deberá formar un ángulo de al menos 90° (o mayor).

Para **subir** el asiento: **Levántese** del asiento, tire de la palanca hacia **arriba**, suéltela a la altura deseada.

Ajustar más bajo el asiento: Sentarse sobre el asiento, tirar asimismo de la palanca hacia **arriba** y soltarla cuando el asiento alcance la altura deseada.

Optimal sædehøjde: Lårene og underbenene skal danne en vinkel på mindst 90° (og helst mere).

Stil sædet **højere:** **Aflast** sædet, træk armen **opad**, slip armen, når sædet har den ønskede højde.

Stil sædet **længere ned:** **Belast** sædet, drej armen **opad**, slip når sædet har den ønskede højde.

Оптимальная высота сиденья: бедра и голени образуют угол не менее (а лучше – более) 90°.

Установить сиденье выше: освободить сиденье, потянуть рычаг вверх, отпустить на желаемом уровне высоты.

Опустить сиденье ниже: Сидя на стуле, потянуть рычажок снова вверх, и на необходимой высоте отпустить.



FairPlay + HighWay

Ergo-Relax®

D

Aktivieren Sie die Ergo-Relax® Mechanik und nutzen Sie den Öffnungswinkel der Sitzschale.

Für Arbeiten in überwiegend vorderer Sitzhaltung nutzen Sie die Unterstützung des Oberkörpers durch die Rückenlehne.

Aktivieren/Freischalten der Ergo-Relax® Technik:

Ziehen Sie dafür den Hebel nach außen. Ist der Sessel in der hintersten Stellung arretiert, üben Sie mit dem Oberkörper leichten Druck gegen die Rückenlehne aus, um die Sperre zu lösen.

Arretieren der Ergo-Relax® Technik (mehrfach arretierbar): Schieben Sie den Hebel in der gewünschten Rückenlehnenposition nach innen.

Ergo-Relax®

GB

Activate the Ergo-Relax® mechanism and use the opening angle of the seat shell.

When working in a predominantly forward seated posture, use the support for your upper body offered by the backrest.

Activating/unlocking the Ergo-Relax® mechanism:

Pull the lever outwards. If the chair is locked in the rearmost position, press gently against the backrest with your upper body to release the mechanism.

Locking the Ergo-Relax® mechanism (multiple positions possible): Push the lever in when the backrest is in the desired position.

Ergo-Relax®

F

Activez le mécanisme Ergo-Relax® et profitez de l'angle d'ouverture de la coque d'assise.

Pour des tâches principalement effectuées dans la position la plus avancée, délestez votre buste en vous appuyant bien contre le dossier.

Activer/débloquer le mécanisme Ergo-Relax® :

Pour cela, tirez le levier vers l'extérieur. Si le fauteuil est bloqué dans la position la plus reculée, exercez une légère pression avec le haut du corps contre le dossier pour le débloquer.

Verrouiller le mécanisme Ergo-Relax® (verrouillable en plusieurs positions): Lorsque le dossier se trouve dans la position souhaitée, poussez le levier vers l'intérieur.

Ergo-Relax®

NL

Activeer het Ergo-Relax® mechaniek en gebruik de openingshoek van de zitschaal.

Werkt u meestal in de voorste zithouding, laat uw bovenlichaam dan ondersteunen door de rugleuning.

De Ergo-Relax® techniek activeren/vrijschakelen:

Trek de hendel naar buiten. Is de stoel in de achterste stand vergrendeld, oefen dan met het bovenlichaam lichte druk uit tegen de rugleuning om de vergrendeling op te heffen.

De Ergo-Relax® techniek vergrendelen (in meerdere standen vergrendelbaar): Duw de hendel in de gewenste rugleuningpositie naar binnen.

Ergo-Relax®

I

Attivate il meccanismo Ergo-Relax® e sfruttate l'angolo di apertura dell'insieme sedile e schienale.

Per lavorare prevalentemente nella posizione seduta più avanzata sfruttate il supporto offerto al tronco dallo schienale.

Attivazione/inserimento del meccanismo Ergo-Relax®:

Tirate la leva verso l'esterno. Se la poltrona è bloccata nella posizione posteriore, esercitate una lieve pressione con il tronco contro lo schienale per rimuovere il blocco.

Blocco del meccanismo Ergo-Relax® (bloccabile più volte): Fate scorrere la leva verso l'interno nella posizione dello schienale desiderata.

Ergo-Relax®

E

Active el mecanismo de relajación Ergo-Relax® y utilice el ángulo de inclinación del armazón del asiento.

Si trabaja sentado predominantemente en la parte delantera del asiento, utilice el apoyo que ofrece el respaldo al torso.

Activar/habilitar la técnica Ergo-Relax®:

Tire para ello de la palanca hacia fuera. Si el sillón se halla bloqueado en la posición más trasera, ejerza una ligera presión con el torso contra el respaldo para desbloquearlo.

Bloquear la técnica Ergo-Relax® (bloqueo múltiple): Empuje la palanca a la posición de respaldo deseada hacia dentro.

Ergo-Relax®

DK

Aktiver Ergo-Relax® mekanikken og udnyt sædeskålens åbningsvinkel.

Ved arbejde i primært forreste stilling kan overkroppen få støtte af ryglænet.

Aktivering af Ergo-Relax® teknikken:

Gør dette ved at trække håndtaget udad. Hvis stolen er fastlåst i bageste position, bruges overkroppen til at skabe let tryk mod ryglænet for at løse fastlåsningen.

Fastlåsning af Ergo-Relax® Relax® teknikken (kan fastlåses i flere positioner): Tryk håndtaget indad ved den ønskede ryglænsposition.

Ergo-Relax®

RU

Активируйте механизм «Ergo-Relax®» и воспользуйтесь углом наклона сиденья.

При работе в основном, наклонившись вперёд, спинка поддерживает верхнюю часть тела.

Активировать/Разблокировать механизм «Ergo-Relax®»:

Потяните рычаг от себя. Если стул зафиксирован в самом крайнем положении назад, надавите слегка на спинку сиденья верхней частью тела, чтобы снять блокировку.

Зафиксировать механизм «Ergo-Relax®» (фиксация в нескольких положениях): потяните рычаг в желаемом положении на себя.



FairPlay • HighWay • Slamo

Conference-Relax

D

Aktivieren Sie die Conference-Relax Mechanik und nutzen Sie den Öffnungswinkel der Sitzschale.

Für Arbeiten in überwiegend vorderer Sitzhaltung nutzen Sie die Unterstützung des Oberkörpers durch die Rückenlehne.

Aktivieren/Freischalten der Conference-Relax

Technik: Entlasten Sie die Rückenlehne und schieben Sie den Hebel nach vorn.

Arretieren der Conference-Relax Technik (in vorderster Sitzposition): Entlasten Sie die Rückenlehne und schieben Sie den Hebel nach hinten.

Conference-Relax

GB

Activate the Conference-Relax mechanism and use the opening angle of the seat shell.

When working in a predominantly forward seated posture, use the support for your upper body offered by the backrest.

Activating/unlocking the Conference-Relax

mechanism: Take your weight off the backrest and push the lever forwards.

Locking the Conference-Relax mechanism (in the forwardmost seated position): Take your weight off the backrest and push the lever backwards

Conference-Relax

F

Activez le mécanisme Conference-Relax et profitez de l'angle d'ouverture de la coque d'assise.

Pour des tâches principalement effectuées dans la position la plus avancée, délestez votre buste en vous appuyant bien contre le dossier.

Activer/débloquer le mécanisme Conference-

Relax: Délestez le dossier et poussez le levier vers l'avant.

Verrouiller le mécanisme Conference Relax (dans la position la plus avancée): Délestez le dossier et poussez le levier vers l'arrière.

Conference-Relax

NL

Activeer het Conference-Relax mechanism en gebruik de openingshoek van de zitchaal.

Werkt u meestal in de voorste zithouding, laat uw bovenlichaam dan ondersteunen door de rugleuning.

De Conference-Relax techniek activeren/vrijschakelen: Ontlast de rugleuning en schuif de hendel naar voren.

De Conference-Relax techniek vergrendelen (in de voorste zitpositie): Ontlast de rugleuning en schuif de hendel naar achteren.

Conference-Relax

I

Attivate il meccanismo Conference-Relax e sfruttate l'angolo di apertura dell'insieme sedile e schienale.

Per lavorare prevalentemente nella posizione seduta più avanzata sfruttate il supporto offerto al tronco dallo schienale.

Attivazione/inserimento del meccanismo

Conference-Relax: Alleggerite lo schienale e spostate la leva in avanti.

Blocco del meccanismo Conference-Relax (nella posizione seduta più avanzata): Alleggerite lo schienale e spostate la leva verso l'interno.

Conference-Relax

E

Active el mecanismo de relajación Conference-Relax y utilice el ángulo de inclinación del armazón del asiento.

Si trabaja sentado predominantemente en la parte delantera del asiento, utilice el apoyo que ofrece el respaldo al torso.

Activar/habilitar la técnica Conference-Relax:

Separate el torso del respaldo y empuje la palanca hacia delante.

Bloquear la técnica Conference-Relax (en la posición más delantera): Separe el torso del respaldo y empuje la palanca hacia atrás.

Conference-Relax

DK

Aktiver Conference-Relax mekanikken og udnyt sædeskålens åbningsvinkel.

Ved arbejde i primært forreste stilling kan overkroppen få støtte af ryglænet.

Aktivering af Conference-Relax teknikken: Aflast

ryglænet og skub håndtaget fremad.

Fastlås Conference-Relax teknikken (i forreste siddestilling): Aflast ryglænet og skub håndtaget bagud.

Conference-Relax

RU

Активируйте механизм «Conference-Relax» и воспользуйтесь углом наклона сиденья.

При работе в основном, наклонившись вперед, спинка поддерживает верхнюю часть тела.

Активировать/Разблокировать механизм «Conference-

Relax»: Освободите спинку сиденья и потяните рычаг вперед.

Зафиксировать механизм «Conference-Relax» (в крайнем положении вперед): Освободите спинку сиденья и потяните рычаг назад.



FairPlay • HighWay (Ergo Relax*)

Rückenlehnegegendruck

D

Stellen Sie den Gegendruck der Rückenlehne so ein, dass der Oberkörper aufgerichtet, aber nicht nach vorn gedrückt wird.

Mehr Rückenlehnegegendruck:

Handrad im Uhrzeigersinn drehen.

Weniger Rückenlehnegegendruck:

Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Tension adjustment

GB

Adjust the backrest tension so that the upper body is held upright but is not pushed forwards.

To increase the backrest tension:

Turn handwheel in the clockwise direction.

To decrease the backrest tension:

Turn handwheel in the anticlockwise direction.

Réglage de la force de rappel

F

Réglez la force de rappel du dossier de telle sorte que le buste soit bien droit mais sans être poussé vers l'avant.

Pour augmenter la force de rappel du dossier:

Tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour diminuer la force de rappel du dossier:

Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Rugleuningtegendruk

NL

Stel de tegendruk van de rugleuning zo in dat het bovenlichaam zich opricht, maar niet naar voren wordt gedrukt.

Meer rugleuningtegendruk:

Handwiel met de klok mee draaien.

Minder rugleuningtegendruk:

Handwiel tegen de klok in draaien.

Contropressione schienale

I

Impostare la contropressione dello schienale in modo che il busto rimanga eretto, ma che non venga spinto in avanti.

Maggior contropressione dello schienale:

Girate la manovella in senso orario.

Minore contropressione dello schienale:

Girate la manovella in senso antiorario.

Contrapresión del respaldo

E

Ajuste la contrapresión del respaldo de forma que el torso esté erguido, pero no inclinado hacia delante.

Mayor contrapresión del respaldo:

Girar la ruedecilla en el sentido de las agujas del reloj.

Menor contrapresión del respaldo:

Girar la ruedecilla en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Ryglænsmodtryk

DK

Indstil ryglænets modtryk, så overkroppen er oprejst, men ikke presses fremad.

Mere ryglænsmodtryk:

Drej håndhjulet i urets retning.

Mindre ryglænsmodtryk:

Drej håndhjulet imod urets retning.

Сила противодействия спинки

RU

Установите противодействие спинки сиденья таким образом, чтобы верхняя часть тела была расправленной и не надавливалась вперёд.

Более сильное противодействие спинки сиденья: поверните маховичок по часовой стрелке.

Более слабое противодействие спинки сиденья: повернуть маховичок против часовой стрелки.

Garantie: Unabhängig von der Sachmängelhaftung gewährt Dauphin eine Garantie von 5 Jahren bei einem normalen täglichen 8-Stunden-Einsatz. Bei längerer Einsatzdauer verkürzt sich die Garantiezeit entsprechend. Von der Garantie ausgenommen sind Produktteile, die einem allgemeinen Verschleiß unterliegen, Mängel durch nicht bestimmungsgemäßen Einsatz, unsachgemäße Behandlung, aufgrund extremer klimatischer Bedingungen, unsachgemäßer Eingriffe, bei beigeestellten Materialien oder aufgrund gewünschter Abweichungen von der Serienausführung.

Rollen: Serienmäßig werden harte Rollen für weiche Böden eingesetzt (Industry: serienmäßig weiche Rollen). Für harte Böden sind weiche Rollen (graue Lauffläche) erforderlich. Ein eventueller Austausch der Rollen kann selbst vorgenommen werden.

Wartung: Bei sachgemäßem Gebrauch ist der Stuhl wartungsfrei. Wir empfehlen, die Sitzhöhenverstellung hin und wieder zu betätigen.

Reinigung: Bitte verwenden Sie für die Reinigung der Oberflächen und Polster keine aggressiven Mittel oder chemische Reinigungsmittel.

Gasfeder: Arbeiten an Gasdruckfedern dürfen nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden. Bei unsachgemäßen Arbeiten besteht erhebliche Verletzungsgefahr.

Technische Änderungen bleiben uns vorbehalten.



Garantie: Indépendamment de la garantie pour défaut de la chose vendue, Dauphin délivre une garantie de 5 ans pour une utilisation quotidienne normale de 8 heures. Au-delà de cette durée d'utilisation, la durée de garantie est réduite en conséquence. La garantie ne couvre ni les pièces soumises à une usure normale ni les défauts provoqués par une utilisation non conforme, ni une manipulation incorrecte, du fait de conditions climatiques extrêmes ou d'interventions incorrectes, ni les matériaux mis à disposition par le client et ni les modifications apportées par rapport au modèle de série.

Roulettes: Les sièges sont en série équipés de roulettes dures pour les sols souples. (Industry: Roulettes souples, de série). Pour les sols durs, des roulettes souples (surface de roulement grise) sont nécessaires. Il peut être procédé à un remplacement des roulettes en propre régie.

Entretien: Le siège est sans entretien avec une utilisation conforme. Nous recommandons de régler de temps à autre le siège en hauteur.

Nettoyage: Ne pas utiliser de produits agressifs ou de nettoyeurs chimiques pour le nettoyage des surface et rembourrages.

Amortissement à gaz: Les interventions sur les amortissements à gaz ne doivent être exécutées que par du personnel ayant reçu la formation adéquate. En cas de travaux incorrecte, il existe un danger important de blessure.

Sous réserve de modifications techniques.



Guarantee: Independent of warranties for defects, Dauphin grants a 5-year guarantee in the case of normal use at 8 hours a day. If used for longer periods of time, the Guarantee period shortens accordingly. Product parts which are subject to general wear and defects caused by improper use, improper treatment, extreme climatic conditions, improper tampering, materials placed on the chair or deviations from the standard designs as requested by the customer are exempt from the guarantee.

Castors: Hard castors are fitted as standard for soft floors (Industry: Soft castors as standard). Soft castors (grey tread) are required for hard floors. The user may change the castors himself/herself if necessary.

Maintenance: The chair is maintenance-free if used in the correct manner. We recommend that you occasionally adjust the seat height.

Cleaning: Please do not use any aggressive cleaners or chemical cleaning agents to clean the surfaces of the chair and the upholstery.

Gas lifts: Only trained specialists may work on the gas pressure lifts. There is a considerable risk of injury if improper work is carried out by untrained people.

We reserve the right to make technical changes.



Garantie: Onafhankelijk van de aansprakelijkheid voor verborgen gebreken, geeft Dauphin bovendien een garantie van 5 jaren, bij een normaal dagelijks gebruik van 8 uur. Worden onze producten langer gebruikt, dan wordt de garantietijd dienovereenkomstig korter. Van de garantie uitgesloten zijn onderdelen, die onderhevig zijn aan algemene slijtage, schade door gebruik van het product voor een doel waarvoor het niet bestemd is, door onvakkundige behandeling, extreme klimatologische omstandigheden, onvakkundige ingrepen, bij door de klant toegestuurde materialen of door gewenste afwijkingen van de standaarduitvoering.

Wielen: Standaard worden harde wielen voor zachte vloeren gebruikt (Industry: Standaard zachte wielen). Voor harde vloeren zijn zachte wielen (grijze loopring) noodzakelijk. Een eventuele vervanging van de wielen kan zelf uitgevoerd worden.

Onderhoud: Bij vakkundig gebruik is de stoel onderhoudsvrij. Wij raden u aan, de zithoogteverstelling af en toe te gebruiken.

Reiniging: Gebruik voor de reiniging van de oppervlakken en de stofferingen geen bijtende middelen of chemische reinigingsmiddelen.

Gasveer: Reparaties aan gasveren mogen alleen uitgevoerd worden door vakkundig personeel. Bij onvakkundig uitgevoerde reparaties bestaat verwondingsgevaar.

Technische veranderingen voorbehouden.



Garanzia: Independentemente dalla responsabilità per i vizi del prodotto, Dauphin concede una garanzia di 5 anni in caso di un normale impiego giornaliero di 8 ore. In caso di durata di impiego maggiore, il periodo di garanzia si riduce. In caso di una maggiore durata dell'impiego dei prodotti, il periodo di garanzia subisce una conseguente riduzione. Sono escluse dalla garanzia le componenti del prodotto che sono sottoposte ad usura generica, difetti causati da un uso improprio, trattamento non appropriato a causa di condizioni climatiche estreme, operazioni non adeguate nei confronti dei materiali forniti o a causa di modifiche espressamente richieste rispetto alla produzione in serie.

Ruote: Di serie sono impiegate ruote dure per pavimenti morbidi (Industry: Ruote morbide di serie). Per pavimenti duri sono necessarie ruote morbide (superficie di contatto grigia). Un'eventuale sostituzione delle ruote può essere effettuata in maniera autonoma.

Manutenzione: Con un impiego appropriato la sedia non richiede alcuna manutenzione. Si raccomanda di regolare l'altezza della seduta e di procedere.

Pulizia: Si consiglia di non utilizzare nessun prodotto aggressivo o detergente chimico per la pulizia delle superfici e dell'imbottitura.

Ammortizzatore pneumatico: Le operazioni eseguite sugli ammortizzatori pneumatici possono essere realizzate solamente da parte del personale tecnico specializzato. In caso di operazioni eseguite in maniera non appropriata è presente un elevato rischio di lesioni.

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.



DK Garanti – informationer

Garanti: Uafhængigt af mangelansvarsgarantien giver Dauphin en garanti på 5 år ved normal daglig 8-timers-anvendelse. Ved længere tids anvendelse forkortes garantiperioden tilsvarende. Undtaget fra garantien er produktdele, som er udsat for almindeligt slid, mangler på grund af ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse, ukorrekt behandling, på grund af ekstreme klimatiske betingelser, uheldsmæssige indgreb, ved materialer, som er stillet til rådighed eller på grund af ønskede afvigelser fra seriemodellen.

Hjul: Seriemæssigt bruges der hårde hjul til bløde gulve (Industry: Seriemæssigt bløde hjul). Til hårde gulve kræves der bløde hjul (grå køreflade). Udskiftning af hjulene kan man eventuelt selv udføre.

Vedligeholdelse: Ved korrekt brug er stolen vedligeholdelsesfri. Vi anbefaler, at sædehøjdejusteringen aktiveres af og til.

Rengøring: Brug ikke aggressive midler eller kemiske rengøringsmidler til rengøring af overfladerne og polstringen.

Gasfjeder: Kun uddannet specialpersonale må udføre arbejde ved gastrykfjedere. Hvis arbejdet ikke udføres korrekt, er der alvorlig fare for kvæstelser.



Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Garantía: Independentemente de la garantía por defectos, Dauphin ofrece una garantía de 5 años tratándose de un empleo normal diario de 8 horas. Tratándose de una duración de uso más prolongada, se reduce el tiempo de garantía de forma respectiva. Para un uso diario superior a las 8 horas, se acorta la garantía proporcionalmente. Excluidos de la garantía están las piezas del producto sometidas a un desgaste normal por su uso, deficiencias por un uso inadecuado, debido a condiciones climatológicas extremas, manipulaciones no autorizadas, en los materiales agregados o en versiones deseadas no fabricadas en serie.

Ruedas: De serie se instalan ruedas duras para suelos blandos (Industry: Ruedas blandas de serie). Para suelos duros son necesarias ruedas blandas (superficie de rodaje gris). Un intercambio de las ruedas puede ser llevado a cabo por cuenta propia.

Mantenimiento: Con un uso adecuado la silla no necesita mantenimiento. Aconsejamos accionar de vez en cuando el ajuste de altura del asiento.

Limpeza: Por favor no utilice en la limpieza de las superficies y de la tapicería productos agresivos o químicos.

Amortiguador de columna de gas: La manipulación del amortiguador de columna de gas sólo puede ser llevada a cabo por personal especializado. La manipulación no adecuada conlleva un gran peligro de resultar herido.



La empresa se reserva el derecho a cambios técnicos.

ГАРАНТИЯ – ПРИМЕЧАНИЯ RU

Гарантия: Независимо от того, что компания «Dauphin» несёт ответственность за недостатки, обнаруженные в изделиях, она даёт гарантию на 5 лет при нормированной 8-часовой эксплуатации продукции в течении суток. При более длительной эксплуатации, сроки гарантии соответственно сокращаются. Гарантии не подлежат детали изделий, подверженные общему износу, поломки, возникшие вследствие эксплуатации, не соответствующей определённым директивам, неправильное обращение в экстремальных климатических условиях, неправомерное вмешательство, при дополнительно заказанных материалах или вследствие желаемых отклонений от серийного производства.

Ролики: согласно серийному производству твёрдые ролики изготавливаются для мягких полов (индустрия: серийному мягкие Ролики). Для твёрдых полов необходимы мягкие ролики (серая рабочая поверхность). Возможную замену роликов можно производить самостоятельно.

Техническое обслуживание: При бережном отношении к стулу необходимость в техническом обслуживании отпадает. Мы рекомендуем периодически активировать регулировку высоты сиденья.

Чистка: При мытье стульев просьба не использовать агрессивные или химические средства.

Газлифт: Работа с газлифтами разрешается только специально обученному персоналу. При неправильной работе с газовыми пружинами возникает особая опасность нанесения повреждений.

Право на внесение технических изменений принадлежит исключительно компании «Dauphin».



